

# 目次

はじめに..... 4

## I ことばから迫る能(謡曲)論

小林千草

第一章 未来の豊かな日本語像と能のことば..... 8

第二章 ことばから見た能の構成——「暫く」の語が演出する能の世界..... 19

第三章 「関を上げ」と「たいさんぼく」——能狂言と中世文献の有機的結合..... 30

第四章 太閤秀吉と能——中世資料(史料)との照合の楽しさ..... 50

第五章 ヨーロッパに伝わった能のことば——ロドリゲス『日本大文典』を中心に..... 59

第六章 ハビアン『平家物語』『屋島(那須与一・弓流し)』の段と能

——中世における「語り」の共有性.....

第七章 金春安照のことばと表現..... 82

第八章 しぐさがセリフを超える時——能狂言に見る演劇の「翻訳」..... 127

## 目次

## II 能(謡曲)鑑賞の新視点

千草子



## 第一章 未来の豊かな日本語像と能のことば

## 一 声と音と文章の世界を探る——子どもの絵日記、能の謡いから——

## 子どもの文章と音の世界

音の世界を描く、やさしそうであるが、小学生の作文を見ると、意外な事案に出くわす。視覚は、わが心のおもむくままにフル稼働し、それを自分の歩みにつれて、遠くから、近くにカメラワークよろしく描写していく。たとえば、日児の小学二年生四月の絵日記は、次のようになる。

せき川のちかくへ、田やはたけのようすを見に行きました。／せき川のいほうでは、のうかのおばさんが三人はたけをたがやしていました。／はたけには、ねぎ、なっぱ、大こん、すいせんなどが、うわっていました。／おばさんは、くわで土をたがやしていました。／田んぼは、水がなく、くさがいっぱいはえています。／田んぼには、はたらいっている人は、一人も見えませんでした。／まだきよ年いねをかりとったあとのきりかぶがそのままになっていました。／白い花がさい

ていました。／はるになったのでかえるが田んぼにいました。／ていほうをけずって川をひろくしているシャベルカーがありました。

ここでは、おばさんの土をたがやす鉄の音や、堆積した川砂や土砂をとりのぞくシャベルカーの音を聞いたであろうが、ことばとなり、文章となって固定されてはいない。それから数日後の作文でも、

／こううんきは、みぞのふかいタイヤが四つあり、人がのれるようになっていました。／こううんきのうしろに、まがったほうちようのようなはがたくさんついたぼうがあり、それがぐるとまわって土をほりおこすのです。／おじさんは、それにのって、ゆつくりとたがやしていきます。／一かいに、一ひろくらしい、きりかぶで三つずつたがやしていききました。

など、視覚描写はかなりこまかいのに、大きな音であったろう耕耘機をつくりだす音の世界は、無色である。本人の興味は、つづく文「ほりおこされた土をこねこねしたらねんどみたいでした。」でわかるように、手ざわり——触覚にすでに移っている。

## 音の世界を文章にする

幼児期より、絵本やアニメーション、母親たちの読みきかせで、擬声語・擬態語（オノマトペ）は洪水のように体験しているにかかわらず——もちろん、擬声擬態語は、小学一年次にもかなりよく使